



# **DVB-T1/T2/DD+ CAR TV RECEIVER**

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

**MANUALE ISTRUZIONI**  
**INSTRUCTIONS MANUAL**  
**NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI**  
**GEBRAUCHSANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

## **VM214**

## PRECAUZIONI • WARNINGS • PRÉCAUTIONS • VORSICHT • PRECAUCIONES

• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12-24V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

*• Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12-24V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • When placing the cables, keep away from all car security-devices.*

*• Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12-24V DC avec négatif à masse. • Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil.*

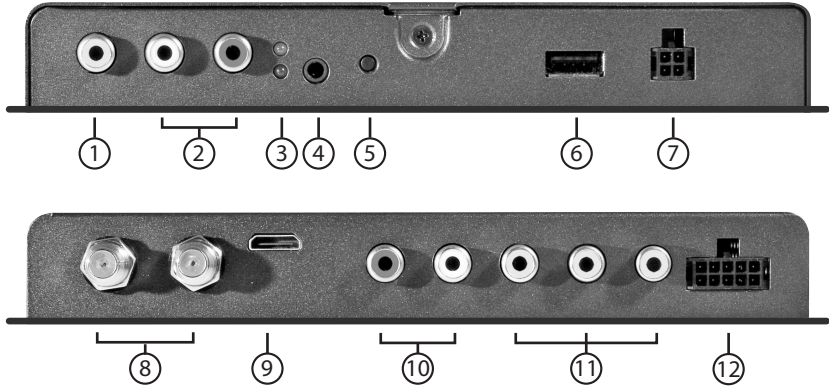
*• Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.*

*• Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.*

*• Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente cualificado. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúen las conexiones del aparato. • Cuando se sustituya el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • Non abrir la unidad y no intentar repararla, consultar al revendedor o personal técnico cualificado.*

*• No conectar ningún cable en lugares que puedan obstaculizar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.*

# CONNESSIONI • CONNECTIONS • CONNEXIONS KABEL-VERBINDUNGEN • CONEXIONES



1. Ingresso Video
2. Ingresso Audio
3. Indicatore ON/OFF
4. Ingresso Audio/Video Jack 3,5"
5. Tasto Reset
6. Porta USB
7. Non abilitato
8. Ingresso antenne connettore F
9. Uscita mini HDMI
10. Uscita Audio
11. Uscite Video
12. Connettore alimentazione

1. Video Input
2. Audio Input
3. ON/OFF
4. Audio/Video Input Jack 3,5"
5. Reset
6. USB port
7. Disabled
8. Aerial input F connector
9. Mini-HDMI Output
10. Audio Output
11. Video Output
12. Power connector

1. Entrée Vidéo
2. Entrée Audio
3. Indicateur ON/OFF
4. Entrée Audio/Vidéo Jack 3,5"
5. Reset
6. Porte USB
7. Désactivé
8. Entrée antennes connecteur F
9. Entrée HDMI
10. Sortie Audio
11. Sortie Vidéo
12. Connecteur Alimentation

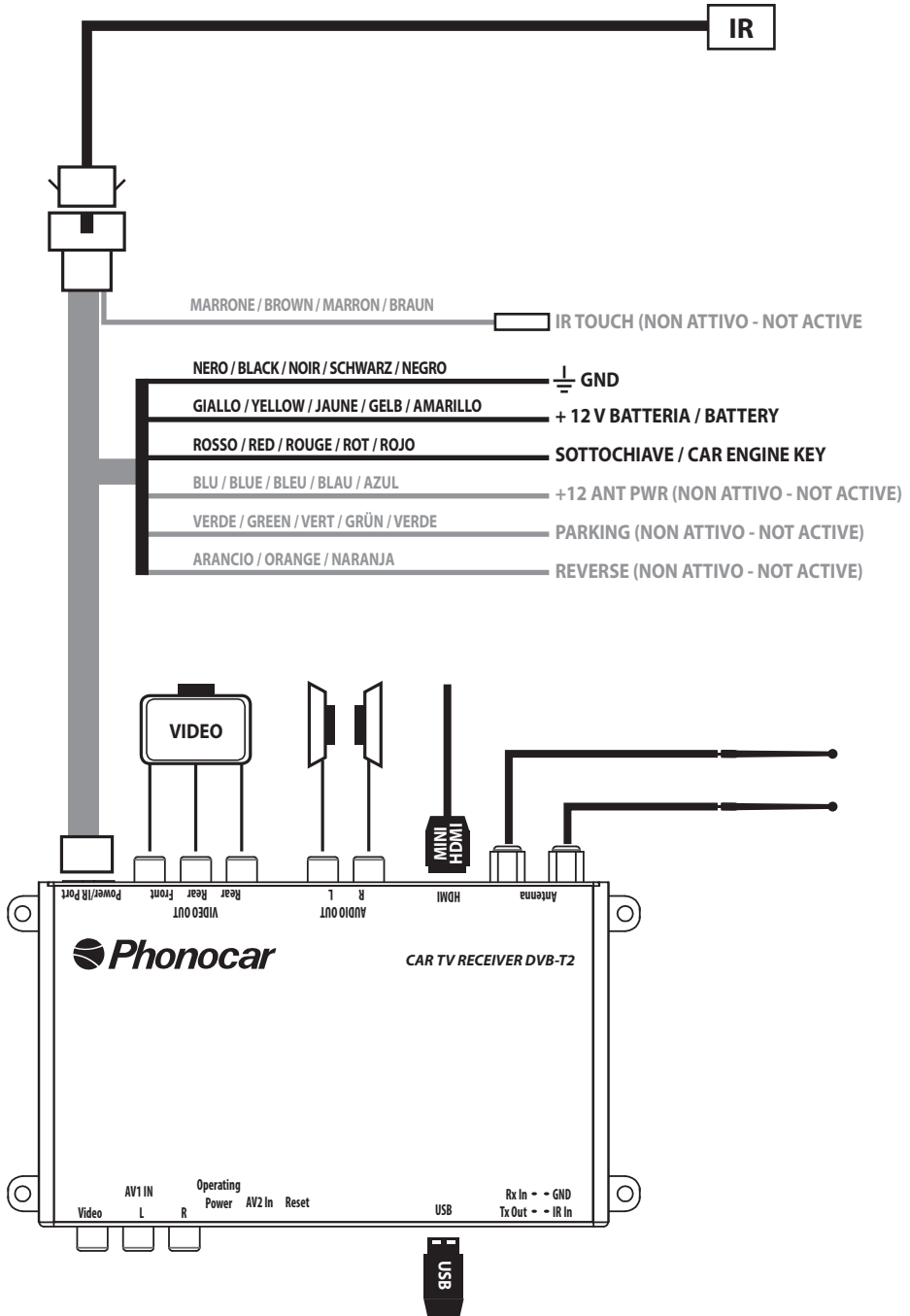
1. Video-Eingang
2. Audio-Eingang
3. ON/OFF-Leuchte
4. Audio/Video-Eingang Jack 3,5"
5. Reset
6. USB-Öffnung
7. Deaktiviert
8. Antennen-Eingang F Stecker
9. Mini-HDMI-Ausgang
10. Ausgang Audio
10. Ausgang Video
12. Strom-Anschluss-Stecker

1. Entrada Video
2. Entrada Audio
3. Indicador ON/OFF
4. Entrada Audio/Video Jack 3,5"
5. Reset
6. Puerto USB
7. Inactivo
8. Entradas antenas conector F
9. Salida mini HDMI
10. Salida Audio
10. Salida Video
12. Conector alimentación

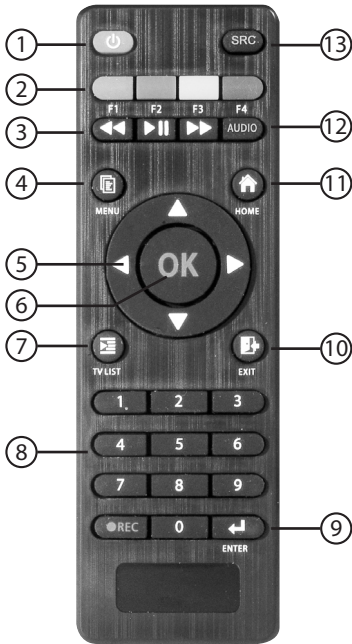
## ④ PIN



**CONNESSIONI • CONNECTIONS • CONNEXIONS  
KABEL-VERBINDUNGEN • CONEXIONES**



# FUNZIONI TELECOMANDO • REMOTE FUNCTIONS TÉLÉCOMMANDE • FERNBEDIENUNGS • MANDO A DISTANCIA



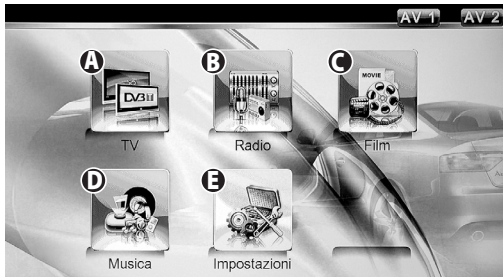
1. Allumage/Extinction
2. Touches fonctions televideo.
3. Avance/Retour/Lecture/Pause.
4. Menu DVBT-2.
5. Flèches déplacement dans les menus.
6. Confirmation sélection.
7. Liste canaux.
8. Clavier numérique.
9. Confirme la recherche de canal.
10. Quitter les menus
11. Menu HOME.
12. Choix langue Audio.
13. Sélectionner la source.

1. Encendido/Apagado.
2. Teclas funciones teletexto.
3. Avance/Retroceso/Reproducción/Pausa.
4. Menú DVBT-2.
5. Flechas de desplazamiento en el menú.
6. Confirma selección.
7. Lista canales.
8. Teclado numérico.
9. Confirma búsqueda canales.
10. Salir de los menús.
11. Menú HOME.
12. Selecciona idioma.
13. Cambio Fuente.

1. Accensione/Spengimento.
2. Tasti funzioni televideo.
3. Avanti/Indietro/Riproduzione/Pausa.
4. Menu DVBT-2.
5. Frecche spostamento nei menu.
6. Conferma selezione.
7. Lista canali.
8. Tastierino numerico.
9. Conferma ricerca canali.
10. Uscire dai menù.
11. Menu HOME.
12. Seleziona lingua.
13. Cambia sorgente.

1. Power on/off.
2. Teletext functions keys
3. Forward/Backward/Play/Pause
4. DVBT-2 menu.
5. Direction arrows on the menus.
6. Select.
7. Channels list.
8. Number-Keys
9. Confirms channels search
10. Menu exit.
11. HOME menu.
12. Select language.
13. Change source.

1. Einschalten / Ausschalten
2. Teletext-Funktionstasten.
3. Vorwärts/Rückwärts/Playback/Pause.
4. MENÜ DVBT-2.
5. Pfeil-Tasten für Menü-Bewegungen.
6. Bestätigung .
7. Kanalliste.
8. Nummerntasten.
9. Autom. Scrolling der Kanäle.
10. Verlassen Sie das Menü.
11. Home-Menü.
12. Wahl der Audio-Sprache.
13. Wahl der Quelle .



**IT** - Alla prima accensione appare il seguente menù:

- A** -Seleziona impostazioni DVB-T2      **B** -Seleziona Radio
- C** -Seleziona lettore multimediale USB
- D** -Seleziona lettore musica              **E** -Modifica impostazioni.

**GB** - At the first power on, the following menu appears:

- A** -Select DVB-T2 Settings              **B** -Select Radio
- C** -Select USB media player
- D** -Select music player                      **E** -Edit settings.

**FR** - Lors de du premier allumage, le menu suivant apparait :

- A** -Sélectionne les réglages DVBT2      **B** -Sélectionne la Radio
- C** -Sélectionne le Lecteur multimédia USB
- D** -Sélectionne le lecteur de musique      **E** - Modifie les réglages

**D** - Beim ersten Einschalten wird folgendes Menü angezeigt:

- A** -DVBT2 Einstellungen auswählen      **B** - Radio auswählen
- C** -USB Media Player auswählen
- D** -Musik-Player auswählen                **E** -Einstellungen ändern.

**E** - En el primer encendido aparece el siguiente menù:

- A** -Selección ajustes del DVBT2              **B** - Selección Radio
- C** -Selección lector multimedia USB
- D** -Selección lector música                  **E** - Modifica ajustes.



**A-MENU IMPOSTAZIONI PRIMA INSTALLAZIONE**

- IT** - **2** Seleziona la lingua.                      **3** Seleziona il paese.
- 4** Seleziona fuso orario.                      **5** Funzione AFS OFF/ON.
- 6** Ordinamento automatico dei canali.
- 1** Scansione dei canali. Effettuare la ricerca dopo aver impostato i precedenti parametri.

**A-MENU SETTINGS FIRST INSTALLATION**

- GB** - **2** Select the language.                      **3** Select the country.
- 4** Select time zone.                              **5** AFS OFF / ON function.
- 6** Automatic sorting of channels.
- 1** Scan channels. Search after setting the previous parameters.

**A-RÉGLAGES DU MENU PREMIÈRE INSTALLATION**

- FR** - **2** Choisissez la langue.                      **3** Sélectionnez le pays.
- 4** Sélectionnez le fuseau horaire.              **5** AFS OFF / ON fonction.
- 6** Tri automatique des canaux.
- 1** Recherche des canaux. Effectuer la recherche après avoir réglé les paramètres précédents.

**A-MENÜ EINSTELLUNGEN BEI DER ERSTEN INSTALLATION**

- D** - **2** Wählen Sie die Sprache aus.                      **3** Wählen Sie das Land aus.
- 4** Zeitzone auswählen.                              **5** AFS OFF / ON Funktion.
- 6** Automatische Sortierung von Kanälen.
- 1** Kanalsuche - Die Suche nach der Einstellung der vorherigen Parameter anleiten.

**A-MENU AJUSTES PRIMERA INSTALACIÓN**

- E** - **2** Selecciona el idioma.                              **3** Selecciona el País.
- 4** Selecciona huso horario.                              **5** Función AFS OFF/ON.
- 6** Reordenación automática de los canales.
- 1** Escansión de los canales. Efectuar la búsqueda después de haber ajustado los anteriores parámetros.



### **E**-MENU MODIFICA IMPOSTAZIONI

**IT** - Premere **▲** sul telecomando per accedere al menù.

- 1** Seleziona la lingua/paese      **2** Impostazioni video
- 3** Impostazioni HDMI            **4** Impostazioni antenna
- 5** Info versione.                    **6** Reset impostazioni di fabbrica

### **E**-MENU MODIFY HOME SETTINGS

**GB** - Press **▲** on the remote to access the menu.

- 1** Select your language/country    **2** Video settings
- 3** HDMI Settings                    **4** Antenna Settings
- 5** Version Info.                      **6** Reset factory settings

### **E**-MENU MODIFIER LES RÉGLAGES DE LA HOME

**FR** - Appuyer **▲** sur la télécommande pour accéder au menu.

- 1** Sélectionnez votre langue / pays    **2** Paramètres vidéo
- 3** Réglages HDMI                    **4** Paramètres de l'antenne
- 5** Informations sur la version.        **6** Réinitialiser les réglages d'usine

### **E**-MENÜ ZUR MODIFIZIERUNG DER HOME EINSTELLUNGEN

**D** - Drücken **▲** Sie auf die Fernbedienung, um das Menü aufzurufen.

- 1** Wählen Sie Ihre Sprache / Ihr Land    **2** Videoeinstellungen
- 3** HDMI-Einstellungen                    **4** Antenneneinstellungen
- 5** Versionsinfo.                          **6** Werkseinstellungen zurücksetzen

### **E**-MENU MODIFICA AJUSTES HOME

**E** - Presionar **▲** en el mando a distancia para acceder al menù.

- 1** Selecciona el Idioma/Pais            **2** Ajustes video
- 3** Ajustes HDMI                        **4** Ajustes antena
- 5** Info versión                          **6** Reset ajustes de fábrica



**IT** - Premere sul telecomando per accedere al menù.

**1** Lista canali memorizzati.

**GB** - Press on the remote to access the menu.

**1** Stored channel list.

**FR** - Appuyez sur la télécommande pour accéder au menu.

**1** Liste des chaînes mémorisées.

**D** - Drücken Sie auf die Fernbedienung, um in das Menü zu gelangen

**1** Gespeicherte Kanalliste.

**E** - Presionar en el mando a distancia para acceder al menù.

**1** Lista canales memorizados.

**D** **2** Die Liste der gespeicherten Kanäle wird angepasst

• MOVE Der Kanal wird bewegt • DELETED Der Kanal wird entfernt

• SKIP Der Kanal wird nicht angezeigt.

**E** **2** Personaliza lista canales memorizados.

• MOVE mueve el canal. • DELETE borra el canal

• SKIP no visualiza el canal.

**IT** **3** Avvia ricerca automatica dei canali.

**GB** **3** Starts automatic channel search.

**FR** **3** Démarre la recherche automatique des chaînes.

**D** **3** Startet die automatische Kanalsuche.

**E** **3** Inicia búsqueda automática de los canales.

**IT** **4** Imposta lingua audio.

**GB** **4** Set audio language.

**FR** **4** Définir la langue audio.

**D** **4** Audiosprache einstellen.

**E** **4** Configuración Idioma audio.

**IT** **5** Info sul canale impostato.

**GB** **5** Info about channel set.

**FR** **5** Info sur l'ensemble des canaux.

**D** **5** Info über den eingestellten Kanal.

**E** **5** Info del canal seleccionado.

**IT** **6** Attiva/disattiva lingua sottotitoli.

**GB** **6** Enable / disable subtitle language.

**FR** **6** Activer / désactiver la langue des sous-titres.

**D** **6** Untertitelsprache aktivieren / deaktivieren.

**E** **6** Activa/desactiva idioma subtítulos.

**IT** **7** Apre Televideo.

**GB** **7** Opens the teletext.

**FR** **7** Ouvre le télétexte.

**D** **7** Öffnet den Videotext.

**E** **7** Abre Teletexto.

**IT** **8** Apre menù successivo.

**GB** **8** Opens the next menu.

**FR** **8** Ouvre le menu suivant.

**D** **8** Öffnet das nächste Menü.

**E** **8** Abre menù siguiente.

**IT** **9** Torna al menù precedente.

**GB** **9** Returns to the previous menu.

**FR** **9** Retourne au menu précédent.

**D** **9** Kehrt zum vorherigen Menü zurück.

**E** **9** Vuelve al menù anterior.



**IT** **2** Personalizza lista canali memorizzati.

• MOVE sposta il canale. • DELETE cancella il canale  
SKIP non visualizza il canale.

**GB** **2** Customizes the stored channels' list.

• MOVE the channel is moved. • DELETE the channel is deleted  
• SKIP the channel is not shown

**FR** **2** Personnalise la liste des chaînes mémorisées

• MOVE déplace la chaîne • DELETE élimine la chaîne  
• SKIP la chaîne n'est pas visualisée.





**IT 10** Funzioni AFS.

Ricerca stesso canale su altra frequenza in automatico o manuale. In automatico selezionare il tempo di attesa prima della scansione di tutti i canali.

**GB 10** AFS Functions

The same channel is scanned on another frequency, in automatic or manual mode.

Automatically select the waiting time before scanning all channels.

**FR 10** AFS Fonctions

Le même canal est scanné sur une autre fréquence, en mode automatique ou manuel. Sélectionner automatiquement le temps d'attente avant de numériser tous les canaux.

**D 10** AFS Funktionen

Der gleiche Kanal wird auf einer anderen Frequenz im automatischen oder manuellen Modus gescannt. Wählen Sie automatisch die Wartezeit, bevor alle Kanäle gescannt werden.

**E 10** Funciones AFS.

Búsqueda del mismo canal en otra frecuencia en automático o manual. En automático seleccionar el tiempo de espera antes de la escansión de todos los canales.

**IT 11** Personalizza parametri video.

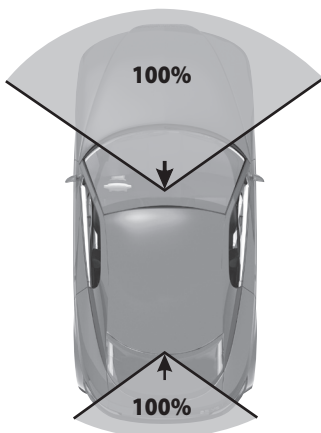
**GB 11** Customize video parameters.

**FR 11** Personnalise les paramètres vidéo.

**D 11** Video-Parameter anpassen.

**E 11** Personaliza parámetros video.

**COLLOCAZIONE ANTENNE • INSTALLATION AERIALS**  
**COLLOCATION ANTENNES • ANTENNEN-INSTALLATIONSMÖGLICHKEITEN**  
**INSTALACIÓN ANTENAS**



**2 Antenne installate sui vetri**

**2 Aerials installed on the window**

**2 Antennes installées sur les verres**

**2 Antennen für die Scheiben-Installation**

**2 Antenas montadas en los cristales**

**ANTENNE:**

- 2 Antenne in dotazione.
- Cavo **5 m.**
- Alimentazione Phantom **5V ON/OFF.**
- Connettore **F.**
- Cavo IR **5 m.**
- Cavo prolunga USB **2 m.**

**ANTENNE:**

- 2 Antennen im Lieferumfang.
- Kabel **5 m.**
- Stromversorgung Phantom **5V ON/OFF.**
- **F**-Verbinden.
- Kabel IR **5 m.**
- USB Verlängerungskabel **2 m.**

**ANTENNE:**

- 2 Aerials included.
- Cable **5 m.**
- Phantom power **5V ON/OFF.**
- **F** connector.
- Cable IR **5 m.**
- USB Extension cable **2 m.**

**ANTENNE:**

- 2 Antenas incluidas.
- Cable **5 m.**
- Alimentación Phantom **5V ON/OFF.**
- Conector **F.**
- Cable IR **5 m.**
- Cable prolongadores USB **2 m.**

**ANTENNE:**

- 2 Antennes incluses.
- Cable **5 m.**
- Alimentation Phantom **5V ON/OFF.**
- Connecteur **F.**
- Cable IR **5 m.**
- Cable rallonge USB **2 m.**

# SPECIFICHE • SPECIFICATIONS • SPÉCIFICATIONS TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

## SUPPORTA HE-ACC/H.264/AVC, MPEG2-4 VIDEO DECODER

- Riceve canali in HD
- Memorizza fino a 1000 canali
- Registra su USB max **32 Gb**
- Guida programmi EPG-funzione PIG
- Funzione memoria dopo lo spegnimento
- Lista canali preferiti
- Sensore IR esterno
- 1 Uscita Audio/Video **HDMI**
- 3 Uscite video **RCA**
- 1 Ingresso Audio / Video **RCA**
- Alimentazione **12 V - 24 V**
- Assorbimento max 12V **270 mA**
- Assorbimento max 24V **190 mA**
- Dimensioni **175 x 130 x 25 mm.**
- Peso **Kg. 0,570**

## SUPPORTE HE-ACC/H.264/AVC, MPEG2-4 VIDEO DECODER

- Reçoit les chaînes HD
- Memorise jusqu'à 1000 canaux
- Enregistrement sur USB 32 GB max
- Fonction PIG
- Fonction de mémoire après la mise hors tension
- Liste des chaînes favorites
- Capteur IR externe
- 1 Sortie audio/vidéo **HDMI**
- 3 Sorties **RCA** vidéo
- 1 Entrée audio/vidéo **RCA**
- Alimentation 12 V - 24 V
- Absorption max 12V **270 mA**
- Absorption max 24V **190 mA**
- Dimensions 175 x 130 x 25 mm.
- Poids **Kg. 0,570**

## ADMITE HE-ACC/H.264/AVC, MPEG2-4 VIDEO DECODER

- Recibe canales de alta definición HD
- Almacena hasta 1000 canales
- Graba en USB max 32 Gb
- Función PIG
- Función de memoria después del apagado
- Lista de canales favoritos
- Sensor externo IR
- 1 Salida Audio / Video **HDMI**
- 3 Salidas **RCA** Video
- 1 Entrada Audio / Video **RCA**
- Alimentación 12 V - 24 V
- Absorción max 12V **270 mA**
- Absorción max 24V **190 mA**
- Dimensiones 175 x 130 x 25 mm
- Peso **Kg. 0,570**

## SUPPORTS HE-ACC/H.264/AVC, MPEG2-4 VIDEO DECODER

- HD channels receiver
- Storage for 1000 channels
- Record on USB MAX **32 Gb**
- PIG function
- Memory function after power-off
- Favourite channels list
- External IR sensor
- 1 Audio / Video output **HDMI**
- 3 Video output **RCA**
- 1 Audio/Video input **RCA**
- Power supply **12 V - 24 V**
- Absorption max 12V **270 mA**
- Absorption max 24V **190 mA**
- Dimensions **175 x 130 x 25 mm.**
- Weight **Kg. 0,570**

## UNTERSTÜTZT HE-ACC/H.264/AVC, MPEG2-4 VIDEO DECODER

- Empfang der HD-Kanäle
- Speicherung bis zu 1000 Kanälen
- Aufnahme auf USB 32 GB max
- PIG-Funktion
- Funktion-Speicherung nach Ausschalten
- Liste Lieblings-programme
- Externer IR-Sensor
- 1 Audio / Videoausgang **HDMI**
- 3 **RCA** Videoausgänge
- 1 Audio / Videoeingang **RCA**
- Stromversorgung 12 V - 24 V
- Absorption max 12V **270 mA**
- Absorption max 24V **190 mA**
- Abmessungen 175 x 130 x 25 mm.
- Gewicht **Kg. 0,570**

CE



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.  
Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)  
*This Product must NOT be treated as a domestic waste.*

For further information, please read homepage [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)

E9 10R - 03 6314